

**28. KOORDINAČNÍ SCHŮZKA TNK 136 – MLADÁ BOLESLAV,
4. - 5. BŘEZNA 2010**

Přítomni: podle prezenční listiny v příloze

Záznam z jednání**A. PROJEKT PŘEJÍMÁNÍ EVROPSKÝCH A MEZINÁRODNÍCH NOREM****I. Aktuální činnost gestorů a TNK 136****1. Uvítání členů a hostů a zahájení zasedání TNK 136**

Jednání zahájil předseda TNK 136 prof. Ing. Pavel Příbyl, CSc. a požádal zástupce hostitelské organizace Škoda Auto a.s. o představení. Prorektor pro studium Vysoké školy Škoda Auto a.s. Mgr. Petr Šulc představil profil vysoké školy včetně nově vybudovaného areálu Na Karmeli. Zástupce oddělení speciálních projektů eklektrostrategie, věd a výzkumu Ing. Pavel Nedoma, PhD. představil vývojové oddělení Škody Auto a odpověděl i na otázky týkající se praktických aplikací ITS v rámci koncernu. Společně s profesionálně organizovanou prohlídkou Muzea Škoda Auto i vybraných provozů automobilky, které proběhly následující den, je zapotřebí vyslovit poděkování organizátorovi celého zasedání: Dr. Ing. Jiřímu Plíhalovi a všem zúčastněným spolupracovníkům.

V rámci uvítání hostů představil tajemník komise Ing. Milan Dian svého kolegu Ing. Jana Křivku, který zajišťuje spolupráci s komisemi ETSI. Jako host se včetně plánovaného vystoupení k terminologii zúčastnila jednání i PhDr. Věra Vlková, CSc.

Díky osobní účasti mohl být představen kandidát na gestora v CEN/TC 278 – WG 16 Ing. Martin Pípa z CDV. Jednomyslným souhlasem byl přijat jako člen komise.

ZÁVĚR 1:

- **TNK 136 jednomyslně schválila členství Ing. Martina Pípy a doporučuje ÚNMZ jeho přijetí.**
- **Ing. M. Pípa cestou vedoucího své organizace zašle ÚNMZ dopis se žádostí organizace o jmenování za člena TNK 136 a národního gestora v TC278/ WG16.**

2. Finanční plán projektu

Ing. Igor Večerka komentoval předložený dokument TNK 136/496 „Návrh finančního plánu projektu na rok 2010“. Plán byl bez připomínek schválen. PhDr. Vlasta Rehnová oznámila, že ukončila pracovní poměr u CDV, jako gestor za WG 10/TC 278 má zájem i nadále se účastnit řešení projektu a práce komise. Vzhledem k tomu, že členství v TNK je osobní, nejsou překážky v dalším pokračování spolupráce.

ZÁVĚR 2:

- **TNK 136 schválila Finanční plán projektu na rok 2010.**
- **SILMOS s.r.o. sjedná s gestory smlouvy ve výši určeného příspěvku na jejich činnost.**

3. Plán výjezdů na rok 2010

Ing. Zdeněk Pliška vyzval gestory k návrhům na pracovní cesty a k doplnění již zaplánovaných výjezdů v roce 2010: - Ing. Vlčínský, Götteborg (12/2009), Ing. Stárek, Brusel (01/2010), Dr. Ing. Plíhal, New Orleans (04/2010), Mgr. Bárta, Granada (03/2010), Ing. Vlčínský, Berlín (03/2010)- podle dokumentu TNK 136/496-3. Na místě byl schválen již zasláný návrh na cestu Ing. Bureše do New Orleans (04/2010). Další návrhy na cesty byly předloženy v tomto časovém pořadí:

- Ing. Barták – 03 event. 10/2010. Při schvalování dalších návrhů (Ing. Vlčínský) bude postupováno podle časového pořadí a s přihlédnutím k již uskutečněným letošním cestám a v limitu schváleného finančního objemu na cesty.

4. Prezentace důležitých číslovaných dokumentů CEN/TC 278 a ISO/TC 204

Prof. Příbyl představil komisi nejnovější dokumenty CEN/TC 278. Většina dokumentů se týká činnosti WG 1 Elektronické vybírání poplatků, která dominuje v počtu aktuálně řešených norem celé komisi. Prof. Zelinka se vyjádřil k velkému množství dokumentů a naznal, že nároky kladené na funkci gestora jsou nadměrné. Dále bylo diskutováno, že je potřeba vytvořit pro pokrytí sledování, ale i zavádění norem do ČSN (viz bod 9) tým odborníků, který by byl schopen těmto vysokým výzvám čelit.

Prof. Příbyl konstatoval pozitivní trend, že se stále více dokumenty našimi experty aktivně připomínají, viz připomínky WG1 a WG12 (zde byla ČR dokonce jedinou zemí, která vypracovala připomínky).

5. Příprava na jarní zasedání 2010 CEN/TC 278 a ISO/TC 204

Na zasedání v Granadě bude hlasování pro vznik stěžejních norem elektronického mýta – normy aplikačního profilu autonomních systémů, která bude klíčovým středobodem při zadávání veřejných zakázek pro tuto oblast a dále architektury zabezpečení EFC systémů a postupů pro měření funkčních charakteristik procesu zpoplatnění jako normy pro posouzení shody systému EFC. Většina návrhů pochází z dílny španělského hostitele.

Dalšími dvěma důležitými tématy bude panevropská služba elektronického mýtného EETS a dopady jejího zavedení na program práce komise CEN TC 278 s výhledem do roku 2012 a postup prací v nově vytvořené WG Kooperativní systémy na 4 nových pracovních položkách a také forma začlenění výsledků evropských projektů pro tuto oblast – COOPERS a CVIS s termínem ukončení 6/2010 – do normalizační práce.

Dále se budou projednávat výsledky Úkolové skupiny pro strategickou revizi programu práce CEN/TC 278 (členem Bárta), Rámec pro normalizaci v oblasti informační a komunikačních technologií do roku 2013 a zejména vývoj evropské legislativy, především postup schvalování směrnice ITS.

Důležitým tématem bude také téma spolupráce s ETSI TC ITS a dopady její práce na TNK 136 sledující práce v CEN a ISO.

ZÁVĚR 3: Zasedání CEN/TC 278 v Granadě se zúčastní Ing. Karel Urban a Mgr. David Bárta.

6. Organizační zajištění zasedání ISO/TC 204 v Praze 2011

Ing. Karel Urban seznámil s postupem organizačního zajišťování akce. Předpokládané ubytování účastníků a konferenční salonky v hotelu Diplomat. Společná večeře možná v restauraci Koliba na Chodově, event. v Domě techniky na Novotného lávce. Pro vlastní přípravu a zajištění akce bude sjednána organizační pracovnice (návrh prof. Příbyl). Finanční rezerva na zajištění organizačních záležitostí byla vyčleněna v rámci Finančního plánu na rok 2010, s předpokladem krytí i v roce 2011.

ZÁVĚR 4: Pracovní skupina ve složení prof. Příbyl, Ing. Urban a SILMOS připraví rámcové zadání a požadavky na služby k jednání s organizační pracovnicí.

7. Dopady Rozhodnutí 2009/750/ES a stručný rozbor souvisejících materiálů

Mgr. David Bárta připravil prezentaci, kterou seznámil členy komise s připravovanými legislativními kroky EU v oblasti telematických aplikací a zejména služby panevropského mýta (překlad Prováděcího pokynu k Rozhodnutí 2009/750/ES a směrnici 2004/52/ES (dokument N2267) je na webu komise v sekci Informační servis). Jedná se o **zásadní dokument** se stanovenými harmonogramy prací. Například kompletní příprava technických norem (WG 1) by měla být dokončena již v roce 2012. Již v dubnu 2010 bude poprvé zasedat koordinační skupina notifikovaných osob na posuzování interoperability, aby připravila rámec pro posuzování shody a certifikaci výrobků a systémů. V současné době by bylo nanejvýše žádoucí seznámit zainteresované pracovníky a odbory MD ČR s připravovanými aktivitami EU, které vyžadují odpovídající organizační opatření na úrovni státní správy.

ZÁVĚR 5:

Z jednání vyplynulo doporučení uspořádat ve 2. Q 2010 po dohodě s MD ČR seminář o nové legislativě a technických normách ITS v intencích předchozích akcí, které uspořádala TNK 136 na MD ČR.

8. Představení práce nových gestorů

V rámci seznámení s předchozí odbornou činností a aktuálním postupem prací ve svěřených WG předstoupili noví členové TNK 136, Ing. Jan Vlčinský a Ing. Martin Pípa.

Ing. Jan Vlčinský má za sebou rok působení ve WG 8, kde dochází k významným posunům při práci na DATEX II. Názorně vysvětlil poslání a procesy, které zajišťuje DATEX II. Svoji dosavadní odbornou praxi prezentuje na <http://cz.linkedin.com/in/vlcinsky>.

Ing. Martin Pípa jako nově přijatý člen TNK 136 pro oblast kooperativních systémů dosud ve WG nepracoval. Ing. Pípa představil projekty, které řeší CDV.

ZÁVĚR 6:

- **TNK 136 děkuje oběma gestorům za prezentaci své práce a přeje oběma úspěchy v započaté práci.**
- **Ing. M. Dian z ÚNMZ zajistí jmenování Ing. J. Vlčínského a Ing. M. Pípi experty ČR ve svěřených WG.**

9. Přehled normalizačních úkolů a překladů norem v roce 2010

Mgr. Bárta představil aktuální přehled řešených normalizačních úkolů (viz Průběžná zpráva), na které jsou sjednány normalizační úkoly s ÚNMZ. V roce 2010 má být dokončeno řešení 5 normalizačních úkolů převzetím norem překladem a 2 úkoly převzetím v originále. S jedinou výjimkou normy z WG 16 se jedná o řešení norem z frekventované WG 1, kde bude nutno nalézt individuální gesci a rozdělení norem mezi členy TNK 136 (prof. Zelinka, Ing. Bureš, Ing. Altmann).

Práce spoluřešitelů norem pro vydání v ČR je honorovaná, vzhledem ke komplikované metodice ÚNMZ pro stanovení ceny za normalizační úkol nebyl dosud nalezen jednoduchý převodní klíč (rozsah normy, strany textu – tabulek – obrázků) k ceně za práce. Cena prací spoluřešitele normalizačního úkolu bude zatím stanovena individuálně.

ZÁVĚR 7:

- **Skupina WG 1 – prof. Zelinka, Ing. Bureš, Ing. Altmann ve spolupráci s Mgr. Bártou připraví rozdělení plánovaných položek WG 1 do osobní gesce. Termín: 15.4.2010**
- **SILMOS-CTN sjedná formou dohody spolupráci se spoluřešiteli normalizačních úkolů.**

10. Informace z ÚNMZ

Ing. M. Dian komentoval postup plánování a řešení normalizačních úkolů v rámci TNK 136. Situace někdy komplikuje urychlený postup schvalování některých položek, kdy dochází k přeskokování stanovených etap, a tím i k nutnosti vystavit nové plánovací listy. ÚNMZ připravuje formu elektronického plánovacího listu, který by zjednodušil dosavadní agendu.

11. Plán zpracování extraktů 2010 – 2011 (STANDARD II)

Ing. Urban vysvětlil stávající situaci na MD ČR, kde probíhající úsporná opatření zatím neumožnila přípravu nové smlouvy na pokračování řešení projektu STANDARD II. Vysvětlil i své stanovisko k postoji právního odboru, stran nutnosti vypisovat výběrové řízení na projekt STANDARD II ve vztahu k řešitelskému týmu TNK 136 pod vedením SILMOS-CTN. Vzhledem k aktuálnosti prací požádal členy komise, aby se s předstihem pustili do práce na zpracování extraktů, obdobně jako v roce 2008.

Ing. Večerka představil analýzu předcházející výběru norem k dalšímu zpracování extraktů. Z celkového počtu 67 norem je vhodných k neprodlenému zahájení prací 21 norem pro 2. Q 2010. Jedná se o normy, které jsou schválené nebo v pokročilém stádiu zpracování a jejich počet je individuálně omezen na 2 položky (2.Q).

Mgr. Bárta seznámil členy komise s konkrétními tabulkami a normami uvedenými přehledně v průběžné zprávě. Zainteresovaní gestoři s navrženými položkami souhlasili. Předpokládá se, že práce bude honorována za podmínek dohodnutých v rámci STANDARD I.

ZÁVĚR 8:	<ul style="list-style-type: none">• TNK 136 podporuje urychlené zahájení prací na řešení projektu STANDARD II a žádá Ing. K. Urbana, aby s použitím veškerých dosud zpracovaných materiálů dále jednal na MD ČR.• Gestoři vybraných norem pro zpracování extraktů ve 2. Q 2010 souhlasí se stanoveným úkolem.• SILMOS zajistí neprodlené předání nejnovějších návrhů (pokud existují i překladů) vybraných norem gestorům.• SILMOS zajistí pro nové zpracovatele extraktů ve vhodném termínu seznámení s metodikou na zpracování extraktů.
-----------------	---

12. Diskuse a náměty k webové aplikaci STANDARD I

Ing. Altmann seznámil členy komise s vlastním hodnocením a uživatelskou zkušeností s webovou aplikací STANDARD I. Ocenil její přehlednost a doporučil mj. rozšíření trojice možných postupů (laik, odborník, správce) přímo do základní lišty nabídky (dosud souhrnně „Uživatel“).

Ing. Večerka poděkoval za veškerou práci a připomínky i ostatním členům komise. Ztotožnil se s návrhem Ing. Altmanna o preferenci postupu podle klíčových slov, který je nosnou myšlenkou pro projekt STANDARD II. S využitím Terminologických slovníků I a II, tj. s potenciálem rozšíření až na cca 3 tisíce slov, bude nutno zpřehlednit uspořádání (třídění) klíčových slov a vytvořit vyhledávací aparát, který umožní nejen třídít samotné extrakty, ale vyhledávat i informace uvnitř extraktů.

Komise TNK 136 děkuje Ing. Altmannovi za pečlivé a kompletní ověření funkčnosti aplikace STANDARD I a žádá jej, aby své připomínky v písemné podobě poskytl SILMOS CTN k zapracování.

ZÁVĚR 9:	<p>Vzhledem k tomu, že jedním ze zamýšlených cílů projektu STANDARD II by měla být i zjednodušená verze pro představení projektu v angličtině (zasedání ISO/TC 204 v Praze), jsou vítány jakékoli další náměty, připomínky a zkušenosti s webovou aplikací STANDARD I.</p> <p>Ing. Altmann laskavě poskytne své připomínky a náměty písemně.</p>
-----------------	--

13. Uspořádání jednotného Slovníku terminologie dopravní telematiky (Slovník I + II)

PhDr. Věra Vlková, CSc. informovala o dosavadním stavu přípravy projektu Terminologické databáze (TDB) v ÚNMZ. K financování projektu byly navrženy zdroje z EU, o které ÚNMZ požádal. V jednání jsou varianty odvozené z kapacitního zajištění projektu. Projekt spočívá ve vytvoření terminologického zázemí u ÚNMZ, který by koordinoval práce jednotlivých CTN a obhospodařoval vlastní správu databáze. Jako doporučený SW je preferován modulový systém SDL TRADOS 2009, který k podobným účelům v rámci NATO provozuje i Ministerstvo obrany ČR. Výběr potenciálních spolupracujících CTN je vázán schválením projektu a pro pilotní ověření je požadována pro výběr aktuální potřeba ve vztahu k EU.

PhDr. Vlková ještě jednou ocenila obětavou a profesionální práci gestorů na zpracování Rozborového úkolu Terminologický slovník II a odpověděla na dotazy. Perspektiva SW SDL Trados spočívá nejen v tvorbě překladatelské databáze, ale i v usnadnění jednotných a terminologicky konzistentních překladů při práci s normami a tuto cestu lze označit jako trend pro nejbližší budoucnost, který sleduje proces profesionálních překladatelských pracovišť.

Ing. Dian informoval, že vyvěšení Terminologického slovníku na webových stránkách ÚNMZ je před dokončením. Slovník pro webové stránky připravil ve formátu pdf na základě dokončeného rozborového úkolu.

Z následné diskuse nakonec vykristalizoval názor, že není možné ani vhodné tomuto zveřejnění bránit. Nicméně je nutno počítat s tím, že nad rámec již vykonaných prací bude nutno provést sjednocení obou slovníků (vyřadit již revidované a změněné termíny z norem). Mgr. Bárta představil schéma předpokládané webové aplikace, která by měla být zpracována v podobě existujícího slovníku jako vyhledávací nástroj. Tyto práce by měly být součástí projektu STANDARD II vzhledem k funkci klíčových slov při vyhledávání znalostí v extraktech. Po diskusi byl tento postup schválen jako nezbytné pokračování prací s následným samostatným zveřejněním na webu TNK 136 s názvem „SLOVNIK“ (viz bod 15).

ZÁVĚR 10:

- **TNK 136 bere na vědomí zveřejnění výstupu rozborového úkolu Terminologický slovník dopravní telematiky na webu ÚNMZ ve formátu pdf.**
- **TNK 136 doporučuje dále pracovat na sjednocení obou slovníků a uživatelsky pokročilejší vyhledávací aplikaci v rámci projektu STANDARD II.**

14. Výsledky ankety a způsob předávání dokumentů komise

Mgr. Bárta představil výsledky ankety, zpracované ve spolupráci s agenturou FAKTIMA Hradec Králové a poděkoval všem členům komise za vysoké procento odpovědí a velmi srozumitelné a inspirativní závěry.

Z hlediska způsobu předávání dokumentů se po diskusi ustálil závěr písemného předávání výroční zprávy a zúžených průběžných zpráv (bez překladů norem, extraktů a doplňkových materiálů), které budou dostupné na webu.

Velmi pozitivní je nadstavbová část, která svědčí o rozšiřujících se telematických aplikacích nejen v zahraničí, ale i doma a souvisí s profesionální prací gestorů a jejich mateřských firem. Podstatná je ochota i nabídka členů komise tyto informace zpracovávat a publikovat v podstatně větší míře než dosud.

ZÁVĚR 11:

- **SILMOS s.r.o. se bude nadále řídit výsledky ankety a doporučeními komise s omezeným tiskem předávaných materiálů ve zprávách a s preferencí elektronické dostupnosti materiálů na webu.**
- **Ing. K. Urban uvedl námět na shromažďování příspěvků ITS a jejich širší prezentaci – idea ČASOPIS.**

15. Návrh pro rekonstrukci webových stránek komise 2010

Ing. Večerka představil dosavadní práci na rekonstrukci webových stránek www.silmos.cz v šachovnicovém uspořádání titulní stránky s dvanácti poli („tlačítka“), z nichž polovina je přímo věnována činnosti komise TNK 136. Rámcové představení charakteristik jednotlivých stránek (viz Průběžná zpráva) je vedeno záměrem rozšířit a zpřehlednit prezentaci a dostupnost již existujících informací (zejména nově STANDARD, SLOVNÍK a dále rozčlenění Informačního servisu na INFO-N a INFO-P). V diskusi byl podnětným připomínkovaním (Ing. Vičinský) záměr podpořen k pokračování a dokončení.

ZÁVĚR 12:

SILMOS s.r.o. připraví v plánovaném termínu do 30. 6. 2010 představení rekonstruovaných webových stránek komise.

16. Poděkování všem účastníkům

Předseda komise a sekretariát SILMOS děkují všem účastníkům dvoudenního zasedání za nevšední zážitek a plodnou diskusi na jednání i během společenského večera. Dále děkuje organizátorovi akce Dr. Ing. Jiřímu Plíhalovi a hostitelům z Vysoké školy Škoda Auto za poskytnutí výborných podmínek pro jednání, neobyčejně inspirativní představení výrobního a vývojového programu koncernu a profesionálně vedenou prohlídku muzea a vybraných provozů Škoda Auto a.s. .

17. Příští zasedání

Příští zasedání se uskuteční tradičně první čtvrtek měsíce června, tedy 3. 6. 2010 od 9:30, v prostorách ÚNMZ v Biskupském dvoře, Praha.

Zpracoval: Ing. Večerka
Kontrola: Prof. P. Příbyl, CSc., Ing. Karel Urban

Příloha 1: Prezentace Mgr. Bárty o EETS